# Declarație SAP Ariba privind confidențialitatea pentru serviciile cloud

Protejarea pe internet a confidențialității datelor persoanelor este crucială pentru viitorul afacerilor desfășurate prin internet. Am elaborat această Declarație privind confidențialitatea pentru a demonstra angajamentul nostru ferm față de dreptul persoanelor la protecția și confidențialitatea datelor, în contextul serviciilor cloud oferite de SAP Ariba. Aceasta prezintă modul în care gestionăm informațiile care pot fi utilizate direct sau indirect pentru a identifica o persoană (denumite „**Date cu caracter personal**").

## În care cazuri NU se aplică această declarație?

- Datele cu caracter personal transmise de către persoanele de contact desemnate pentru asistență, în cadrul utilizării sistemelor SAP Ariba de asistență pentru clienți (de exemplu, serviciile SAP Ariba Connect și SAP Ariba Community) fac obiectul condițiilor de utilizare și al condițiilor de confidențialitate prezentate utilizatorilor acestor servicii; și
- SAP este controlorul în ceea ce privește informațiile despre relațiile cu clienții (de exemplu, informațiile despre facturare și persoanele de contact ale relației) obținute de către SAP în momentul în care o companie se înregistrează în Ariba Network sau la serviciile Ariba Discovery. **Responsabilitățile** SAP în calitate de controlor al informațiilor despre relațiile cu clienții sunt clarificate în Declarația privind confidențialitatea pentru SAP Ariba, care se găsește la http://www.ariba.com/legal/privacy-policy și
- Datele cu caracter personal furnizate către SAP Ariba cu cererile de vânzări sau de informații generale despre produse, prin canalele de vânzări și marketing ale SAP Ariba, cum ar fi site-ul web ariba.com, evenimentele de marketing SAP Ariba, webinariile și activitățile similare, fac obiectul Declarației privind confidențialitatea pentru SAP Ariba, care se găsește la http://www.ariba.com/legal/privacy-policy

Alte servicii și site-uri web ale SAP Ariba pot să aibă declarații alternative privind confidențialitatea, care vor fi vizibile în momentul în care vă înregistrați.

## A. Prezentare generală a acestei Declarații SAP Ariba privind confidențialitatea

Ariba Inc., o companie a SAP, cu sediul în 3410 Hillview Avenue, Palo Alto, CA 94304, și companiile sale mamă și afiliate (denumită „**SAP Ariba**"), oferă produse și servicii pentru soluții colaborative de comerț, destinate întregului proces de achiziții în sectorul tranzacțiilor între întreprinderi (denumită „**Soluția**"), inclusiv:

- soluțiile Ariba Network Fulfillment, Ariba Sourcing (destinată Furnizorilor), Ariba Contract Management (destinată Furnizorilor) și Ariba Discovery (destinată Furnizorilor);
- Serviciile SAP Ariba Cloud și Ariba Discovery pentru Achizitori;
- și Serviciul (Serviciile) Ariba Hosting (Servicii de găzduire Ariba)

În cuprinsul acestui document, clienții SAP Ariba pot fi denumiți în continuare „**Achizitor**" sau „**Vânzător**". utilizatorii individuali ai Soluțiilor (angajați fie ai organizațiilor achizitoare, fie ai organizațiilor vânzătoare) pot fi denumiți în continuare, colectiv și individual, „dumneavoastră" în întreg conținutul acestui document.

„**Partener comercial**" înseamnă o entitate cu care un Achizitor sau un Vânzător efectuează tranzacții utilizând Soluția.

### Cum se aplică această Declarație companiei mele?

- Această declarație descrie practicile SAP Ariba în calitate de operator al Datelor cu caracter personal transmise în special gamei SAP Ariba de servicii cloud și completează și se aplică împreună cu acordul de abonare și cu acordul de prelucrare a datelor, încheiate între SAP Ariba (sau altă entitate afiliată sau alt revânzător SAP) și fiecare client, oferind mai multe detalii despre activitățile de prelucrare a datelor.
- La această declarație se face trimitere și din cadrul unora dintre Soluții și din e-mailurile trimise prin Soluție, pentru a le oferi transparență utilizatorilor individuali și organizațiilor.

### Controlorul de date versus operatorul de date

SAP Ariba colectează informații despre o persoană întrucât furnizăm Soluția și acționăm ca operator de date pentru clienții noștri, în baza instrucțiunilor de la clienții noștri și în sfera de aplicare a serviciilor pe care le oferim. Exceptând cazurile restrânse identificate mai sunt la secțiunea „*Când NU se aplică această declarație?*", clienții noștri au rolul de „controlor de date." Clienții noștri au responsabilitatea de a se asigura că drepturile de confidențialitate ale utilizatorului sunt respectate și că sunt obținute consimțămintele necesare înainte de a introduce Date cu caracter personal în Soluție, inclusiv asigurând informări adecvate despre colectarea și utilizarea datelor de la terți.

## B. Informații generale

### Ce Date cu caracter personal sunt implicate?

Această Declarație privind confidențialitatea se aplică Datelor cu caracter personal pe care clienții le furnizează către SAP Ariba atunci când utilizează Soluția (inclusiv notificările prin e-mail trimise către și din Soluție) sau pe care clienții le furnizează personalului de servicii al SAP Ariba pentru importarea Soluției, cum ar fi lista Vânzătorilor de invitat să utilizeze Soluția.

Soluția le permite clienților să transmită Date cu caracter personal pentru a crea utilizatori ai soluției, pentru a stoca documente despre tranzacții care pot include anumite Date cu caracter personal ale semnatarilor sau ale contactelor de afaceri, precum și pentru a stoca informațiile de contact asociate cu Parteneri comerciali. Astfel, sfera generală a prelucrării Datelor cu caracter general este numele persoanei, adresa de e-mail profesională și numărul de telefon profesional. De asemenea, Achizitorii le pot permite utilizatorilor să transmită informații despre adresa personală pentru a primi articole cumpărate prin Soluție și anumite Soluții le permit Achizitorilor să creeze câmpuri particularizate pentru colectarea Datelor cu caracter personal.

Datele personale transmise Soluției nu pot include Informații personale sensibile decât dacă, întrucât Soluțiile sunt îmbunătățite, noi permitem **în mod expres** anumite tipuri de Informații personale sensibile, cu privire la un aspect specific al Soluției, și dacă aceste informații sunt transmise de către un client numai în conformitate cu documentația. Codul de identificare fiscală și cardul de credit al companiei sau alți identificatori de plăți trebuie completate numai în câmpurile special concepute în acest scop.

- *„Informațiile personale sensibile"* înseamnă, în scopurile Soluțiilor SAP Ariba și a acestei politici: (i) numere de identificare emise de autorități sau numerele conturilor financiare (de exemplu, codurile numerice personale, numerele permiselor de conducere, numerele de carduri de credit personale sau numerele de conturi bancare); (ii) dosarele medicale sau informațiile despre solicitări de îngrijiri medicale asociate cu persoane fizice, inclusiv solicitări de plată sau de rambursare aferente oricărui tip de îngrijire medicală pentru o persoană fizică; și (iii) datele desemnate ca „Sensibile" sau din „Categorie specială" sau similare, care necesită măsuri suplimentare de protecție în temeiul Legislației aplicabile privind protecția datelor (așa cum este aceasta definită în Acordul de prelucrare a datelor încheiat între organizația dumneavoastră și SAP).

### Am obligația de a furniza Datele mele cu caracter personal?

Ca principiu general, furnizarea de către dumneavoastră a oricăror Date cu caracter personal către Soluții poate fi necesară pentru ca angajatorul dumneavoastră să-și desfășoare afacerea sau pentru relația cu un Partener comercial. În general, datele se referă numai la rolul pe care îl aveți în cadrul companiei dumneavoastră și nu au legătură cu dumneavoastră ca persoană privată sau ca client individual. Dacă vă opuneți furnizării de date cu caracter personal către Soluția SAP Ariba, vă rugăm să contactați compania dumneavoastră pentru alternative.

Achizitorii pot folosi câmpul particularizat și caracteristicile formularelor din Soluție pentru a aduna diverse tipuri de informații despre Furnizori, iar unii Furnizori sunt proprietari unici. Dacă sunteți proprietar unic sau contractant independent și vă opuneți tipurilor de Date cu caracter personal care sunt solicitate de către un Achizitor, vă rugăm să luați legătura direct cu Achizitorul pentru a investiga opțiunile.

### Unde vor fi prelucrate Datele mele cu caracter personal?

Ca parte a unui grup global de companii, SAP Ariba are entități afiliate și prestatori terți de servicii, atât în cadrul, cât și în afara Spațiului Economic European (denumit „SEE"). SAP Ariba operează Soluția utilizând centre de date situate în principal în Statele Unite. Unele Soluții sunt oferite clienților utilizând centre de date situate în alte țări sau regiuni, la cerere, cum ar fi Uniunea Europeană și Federația Rusă. Pe măsură ce SAP Ariba adaugă centre de date în mai multe regiuni, aceste condiții se aplică serviciilor furnizate de SAP Ariba în aceste centre de date. Datele cu caracter personal pot fi transferate către și din Statele Unite, alte locuri de operare ale Soluției și prestatorii de servicii autorizați ai SAP Ariba.

*Considerații privind Spațiul Economic European.* Ca o consecință a acestei amprente globale, ori de câte ori SAP Ariba prelucrează Datele cu caracter personal ale unei persoane din SEE în scopurile stabilite în această Declarație privind confidențialitatea, SAP Ariba poate transfera Datele cu caracter personal către (sau să acceseze Datele cu caracter personal din) țările situate în afara SEE, inclusiv țările în care se aplică un nivel statutar de protecție a datelor care nu este comparabil cu nivelul de protecție al datelor din cadrul SEE. Ori de câte ori are loc un astfel de transfer, acesta se bazează pe Clauzele contractuale standard (conform Deciziei UE nr. 87/2010/CE a Comisiei sau oricărei înlocuiri viitoare), pentru a stipula contractual faptul că Datele cu caracter personal ale unei persoane din SEE sunt supuse unui nivel de protecție al datelor care se aplică în SEE. Clienții pot obține o copie redactată (din care au fost șterse informațiile comerciale și informațiile care nu sunt relevante) a Clauzelor contractuale standard trimițând o cerere către privacy@sap.com.

- Un Acord de prelucrare a datelor, care încorporează Clauzele contractuale standard referitoare la datele personale aferente SEE, face parte din Condițiile de utilizare Ariba Network (Furnizori) și este o anexă standard la acordurile cu Achizitorii. Dacă sunteți Achizitor și nu aveți un Acord de prelucrare a datelor încheiat cu SAP pentru Soluții și ați dori să adăugați unul la acordul dumneavoastră, vă rugăm să luați legătura cu reprezentantul de vânzări al SAP.

Drepturile persoanelor vizate.
Persoanele fizice au dreptul de a accesa, modifica și șterge Datele cu caracter personal despre acestea, deși această acțiune poate necesita aprobări din partea angajatorului persoanei fizice. Pentru a exercita aceste drepturi, SAP Ariba dispune de proceduri care permit actualizarea promptă a Datelor cu caracter personal. În majoritatea Soluțiilor, persoana de contact administrativ pentru compania dumneavoastră poate modifica direct Datele cu caracter personal prin conectarea la Soluție și gestionarea directă a profilului contului dumneavoastră. În unele Soluții, fiecare utilizator individual își poate autoadministra detaliile propriului său cont sau pot fi solicitate modificări, apelând echipa de asistență clienți SAP Ariba.

Ștergerea Datelor dumneavoastră cu caracter personal poate necesita aprobarea din partea angajatorului dumneavoastră. În funcție de Soluție, cererile de ștergere sau de anonimizare a Datelor cu caracter personal trebuie adresate persoanei administrative de contact a companiei dumneavoastră și este posibil ca acești pași să necesite asistență SAP Ariba.

Dacă nu reușiți să corectați, să actualizați sau să ștergeți datele dumneavoastră cu caracter personal deoarece nu mai sunteți angajat al întreprinderii care deține contul sau contul dumneavoastră a fost închis, puteți contacta echipa de asistență SAP Ariba. În fiecare caz, SAP Ariba va lua măsuri rezonabile pentru a contacta întreprinderea responsabilă de contul dumneavoastră și pentru îndeplinirea cererii dumneavoastră sau va răspunde în scris cu baza legală pentru respingerea cererii, în decurs de treizeci (30) de zile.

Divulgarea către terțe părți.
SAP Ariba nu furnizează Datele dumneavoastră cu caracter personal unor terți, exceptând cazurile descrise în contractele încheiate de noi cu clienții noștri, decât dacă

- dumneavoastră (sau administratorul contului, care acționează în numele dumneavoastră) solicitați sau autorizați acest lucru;
- divulgarea este necesară pentru a prelucra tranzacțiile sau pentru a presta serviciile pe care le-ați solicitat (de exemplu, procesarea unui card de achiziții cu companiile de carduri de credit);
- SAP Ariba este constrânsă să procedeze astfel de către o autoritate guvernamentală ori de către un organism de reglementare, în cazul unei citații sau al altor cereri guvernamentale similare, sau pentru constituirea ori apărarea unui drept legal;
- terța parte acționează ca agent sau subcontractant al nostru în efectuarea serviciilor sau a activităților de conformitate juridică (de exemplu, utilizarea de către SAP Ariba a unui furnizor terț de servicii de semnătură electronică); sau
- dumneavoastră stabiliți ca Datele dumneavoastră cu caracter personal să poată fi consultate public în Soluție.

Linkuri către alte site-uri web.
Soluția poate conține linkuri către site-uri web străine (însemnând companii care nu aparțin grupului SAP), deși această situație este rară. SAP Ariba nu își asumă responsabilitatea nici pentru practicile de confidențialitate și nici pentru conținutul site-urilor web din afara Grupului SAP de companii. Prin urmare, vă recomandăm să citiți cu atenție declarațiile de confidențialitate ale acestor site-uri străine.

C. Unde utilizează SAP Date cu caracter personal

Oferirea soluției către organizația dumneavoastră.
SAP Ariba utilizează Datele cu caracter personal în următoarele scopuri restrânse în legătură cu Soluția:

- pentru a facilita operarea Soluției și a serviciilor sale conexe;
- pentru a îmbunătăți utilizarea Soluției și a paginilor sale web conexe;
- pentru a efectua activități de urmărire internă și de îmbunătățire a Soluției;
- pentru a-i permite SAP Ariba să vă contacteze;
- pentru a procesa tranzacțiile solicitate prin Soluție, inclusiv utilizarea de modele, crearea de documente și transmiterea de mesaje;
- pentru a analiza volumul și istoricul utilizării Soluției de către o companie.

SAP Ariba tratează Datele cu caracter personal drept confidențiale, cu excepția cazului în care dumneavoastră sau administratorul contului dumneavoastră le transmite pentru consultare publică utilizând funcționalitățile Soluției, și le procesează în conformitate cu instrucțiunile legale și realizabile din punctul de vedere tehnic ale Achizitorului sau ale Furnizorului. Documentația corespunzătoare Soluției este considerată parte integrantă din aceste instrucțiuni.

*Tehnologiile de urmărire, inclusiv modulele cookie.* SAP Ariba colectează unele informații în mod automat și le stochează în fișiere-jurnal. Aceste informații pot include adrese de protocol internet (IP), tipul de browser, furnizorul de servicii de internet (ISP), pagini de referință/ieșire, sistemul de operare, marcaje dată/oră și/sau date clickstream. Unele dintre Soluțiile noastre utilizează module cookie sau tehnologii similare. Dacă vă configurați browserul astfel încât să respingă modulele cookie din partea Soluției, nu veți putea accesa Soluția. Datele cu caracter personal pe care le transmiteți în timpul utilizării Soluției nu sunt stocate în modulele cookie, cu excepția cazurilor în care este necesar acest lucru pentru a asigura securitatea site-ului web, funcționarea serviciului și analiza gradului de utilizare. SAP Ariba nu plasează niciun modul cookie de reclamă și urmărire de la terțe părți pe computerul dumneavoastră în timpul în care utilizați Soluțiile. Paginile web pe care le accesați atunci când utilizați Soluțiile nu răspund la semnalele „a nu se urmări" transmise de browserul dumneavoastră. Cu privire la e-mailurile generate de către Soluție, putem urmări rata de deschidere, rata de clicuri și/sau rata vizitelor unice a mesajelor la nivel individual.

Asigurarea conformității.
SAP Ariba și produsele, tehnologiile și serviciile sale se supun legislației privind exporturile din diferite țări, incluzând, fără limitare, acelea din statele membre ale Uniunii Europene și din Statele Unite ale Americii. Confirmați că, în temeiul legislației aplicabile privind exporturile, al sancțiunilor de comerț și al embargourilor emise de aceste țări, SAP are obligația de a lua măsuri pentru a împiedica entitățile, organizațiile și părțile incluse pe listele părților sancționate emise de autorități să acceseze anumite produse, tehnologii și servicii prin site-urile web ale SAP sau prin alte canale de livrare controlate de către SAP. Astfel de măsuri pot să includă: (i) verificările automate ale datelor de înregistrare ale utilizatorilor, astfel cum este prevăzut în acest document, precum și alte informații pe care utilizatorul le furnizează despre identitatea sa, în raport cu lista aplicabilă a părților sancționate; (ii) repetarea cu regularitate a acestor verificări ori de câte ori lista părților sancționate este actualizată sau atunci când utilizatorul își actualizează informațiile; (iii) blocarea accesului la serviciile și sistemele SAP în cazul unei potențiale potriviri; și (iv) contactarea unui utilizator pentru a-i confirma identitatea, în cazul unei potriviri potențiale.

Protejarea interesului legitim al SAP.
Fiecare dintre cazurile de mai jos constituie un interes legitim al SAP de a prelucra sau de a utiliza Datele dumneavoastră cu caracter personal. Dacă nu sunteți de acord cu această abordare, vă puteți opune prelucrării sau utilizării de către SAP a Datelor dumneavoastră cu caracter personal, astfel cum este prevăzut mai jos.

- Contactarea dumneavoastră în scopuri de facturare, dacă sunteți persoana de contact administrativ pentru un cont de Vânzător în Ariba Network sau în serviciile Ariba Discovery.
- Trimiterea de notificări administrative și de sistem persoanelor de contact administrativ
- Investigarea incidentelor de securitate, a întreruperilor serviciului sau a litigiilor

Înaintarea Datelor dumneavoastră cu caracter general Partenerilor comerciali și publicului.
Soluția ajută companiile să stabilească conexiuni pentru facilitarea afacerilor. În funcție de Soluție, dumneavoastră sau administratorul contului dumneavoastră puteți furniza informațiile de contact pentru afaceri Partenerilor comerciali, potențialilor Parteneri comerciali sau publicului prin intermediul Soluției, dacă aveți calitatea de persoană de contact a întreprinderii dumneavoastră. Consultați documentația Soluției pentru a determina opțiunile de vizibilitate ale informațiilor de contact și ale profilului companiei dumneavoastră. Dacă sunteți Vânzător în Ariba Network, sunteți de acord în mod expres că SAP Ariba poate să furnizeze Partenerilor dumneavoastră comerciali informațiile din profilul dumneavoastră și informațiile de contact ale companiei pe care le mențineți în profilul dumneavoastră de Vânzător, pentru a facilita relațiile dumneavoastră de afaceri.

Dacă transmiteți o recomandare pentru un Vânzător în Ariba Discovery, (1) textul recomandării dumneavoastră (nu și identitatea dumneavoastră) va fi disponibil public și (2) utilizatorii proprii ai Vânzătorului vor putea vedea Datele dumneavoastră cu caracter personal din cadrul soluției Ariba Discovery.

D. Durata prelucrării Datelor cu caracter personal

SAP Ariba va păstra Datele cu caracter personal în baze de date active pe perioade de timp diferite, în funcție de Soluția specifică, de tipul datelor, de opțiunile administratorului contului și de legislația în vigoare, în conformitate cu acordul încheiat între SAP Ariba și organizația dumneavoastră. Clienților li se pun la dispoziție funcționalități de administrare a utilizatorilor, cu care pot elimina sau actualiza elemente ale Datelor cu caracter personal ale Utilizatorului. Datele cu caracter personal care sunt prelucrate de către SAP Ariba pentru Achizitor în Soluție sunt șterse sau făcute neclare după expirarea sau rezilierea acordului cu Achizitorul pentru toate Soluțiile integrate, cu o oarecare întârziere pentru a confirma rezilierea și pentru a face posibilă suprascrierea fișierelor-jurnal, exceptând cazul în care există o obligație legală pentru SAP Ariba de a păstra informațiile. Păstrarea informațiilor este obligatorie pentru perioada necesară pentru soluționarea unui litigiu sau dacă s-a convenit de comun acord cu clientul o abordare alternativă. Datele cu caracter personal stocate în Ariba Network și în serviciile Ariba Discovery pentru Vânzători sunt păstrate mai mult timp din cauza cerințelor SAP Ariba de administrare a contului și de facturare, însă SAP Ariba se obligă să colaboreze cu Vânzătorul pentru a elimina sau a anonimiza Datele cu caracter personal asociate utilizatorilor, dacă nu mai există o nevoie legitimă de a le păstra. Abordările de care dispune clientul pentru ștergerea definitivă și arhivarea datelor pe perioada de abonament și funcționalitățile disponibile pentru anonimizarea sau ștergerea Datelor cu caracter personal sunt prevăzute în documentația Soluției.

## E. Dispoziții specifice Rusiei

Dacă organizația dumneavoastră are operațiuni în Federația Rusă, aveți în vedere că SAP Ariba poate primi de la dumneavoastră anumite Date cu caracter personal ale unor cetățeni ruși, pentru stocare și pentru prelucrare chiar de către organizația dumneavoastră. Organizația dumneavoastră sau organizațiile afiliate având sediul în Rusia rămâneți, în temeiul legislației ruse privind confidențialitatea datelor, operatorii Datelor cu caracter personal ale cetățenilor ruși care sunt transmise pentru prelucrare către SAP Ariba. De asemenea, vă revine responsabilitatea de a stabili: (i) dacă dumneavoastră sau organizația dumneavoastră veți putea respecta legislația și reglementările ruse aplicabile privind confidențialitatea datelor în cazul utilizării Soluțiilor care implică prelucrarea Datelor cu caracter personal ale unor cetățeni ruși; și (ii) dacă Soluțiile pot fi utilizate în interiorul sau în afara Federației Ruse.

## F. Modificări ale acestei Declarații

Periodic, SAP Ariba are obligația să aducă modificări acestei politici. Unele dintre modificări vor răspunde schimbărilor din legislația și reglementările în vigoare. De asemenea, pot fi necesare modificări dacă SAP Ariba adaugă funcționalități și servicii noi la o Soluție. În cazul în care căutăm să aducem modificări materiale acestei declarații, SAP Ariba documentează modificarea, indică data ultimei actualizări la sfârșitul politicii și trimite o înștiințare către persoanele de contact administrativ înregistrate la SAP Ariba pentru fiecare Achizitor și Furnizor.

## G. Diverse

Versiunea în limba engleză a acestei politici prevalează în eventualitatea oricărui conflict sau a oricăror modificări de substanță de traducere într-o altă limbă.

Acest document este Declarația SAP Ariba privind confidențialitatea și este destinat persoanelor care sunt utilizatori ai produselor și serviciilor SAP Ariba specifice destinate clienților. SAP Ariba are o Politică separată privind confidențialitatea pentru alte site-uri și servicii. Unele dintre filialele SAP Ariba și unele entități afiliate ale SAP au, de asemenea, politici de confidențialitate separate în legătură cu serviciile pe care le oferă. Aceste alte politici sunt separate și distincte de activitățile reglementate prin această politică.

## Informații suplimentare

*Dacă aveți întrebări sau preocupări cu privire la această politică, luați legătura mai întâi cu administratorul companiei dumneavoastră pentru utilizarea Soluției. Dacă nu primiți confirmarea întrebării dumneavoastră, dacă întrebarea nu a primit o soluționare satisfăcătoare sau dacă nu aveți o relație activă ca client cu SAP, trebuie să adresați reclamația dumneavoastră Coordonatorului de confidențialitate al SAP Ariba. Pentru a lua legătura cu Coordonatorul de confidențialitate al Ariba, vă rugăm să transmiteți o cerere către echipa de asistență clienți SAP Ariba sau să trimiteți o corespondență scrisă în atenția: Ariba Privacy Coordinator, Legal Department, Ariba, Inc., 3410 Hillview Avenue, Palo Alto, CA, 94304 USA.*

**Declarația SAP Ariba privind confidențialitatea v3.0, 15 mai 2018**
**©1996 – 2018 Ariba, Inc., Toate drepturile rezervate**